

江苏教育版

人民教育版

高中文言文解析全一册

最新版

轻轻松松
文言文

编著 赵所生



江苏美术出版社

轻轻松松文言文

江苏教育版、人民教育版高中文言文解析全一册

赵所生 编著



江苏美术出版社

2005年8月

图书在版编目(CIP)数据

轻轻松松文言文/赵所生编著. —南京:江苏美术出版社, 2005. 7

ISBN 7-5344-1667-1

I. 轻... II. 赵... III. 文言文—中小学—教学参考资料 IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 084702 号

学习文言可以轻轻松松吗?
读完此书,你就知道:
这绝不是神话。

责任编辑 张 韪 关卫东 责任校对 赵 菁
文字审读 颜煦之 责任监印 贲 炜
策 划 南京同仁文化 <http://www.njtr.net>

书 名 轻轻松松文言文
编 著 赵所生
出版发行 江苏美术出版社(南京市中央路 165 号 邮编 210009)
集团地址 江苏出版集团(南京市中央路 165 号 邮编 210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华书店
制 版 南京展望文化发展有限公司
印 刷 金坛市新远印刷有限公司(金坛市龙山路 47 号 邮编 213200)
开 本 787×1092 1/16
印 张 18
版 次 2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-5344-1667-1/G·0015
定 价 19.80 元

营销部电话 025-83245159 83248515 营销部地址 南京市中央路 165 号 13 楼
零售电话 025-83206679 83206619 零售邮购地址 南京市湖南路狮子桥 69 号 501 室
江苏美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

前言

文言文是高中语文教学的重要内容,在高考中也占有相当的分值。现时有关文言文的辅导书,多为“全译”类的,它们给读者提供文言篇目的全部译文和部分词语注释,但都不解答“为什么”。学生利用这些辅导书来学习文言,往往“知其然而不知其所以然”,因而感到语法难以理解,词义难以记住,而且毫无兴趣。再说,学生即使将这些译文背得滚瓜烂熟了,也不一定管用。因为多年来高考试卷所选的文言语段几乎都不是课本中的,面对陌生的文言语段,考生常常不知所从,当然也就谈不上取得高分。

笔者编写此书,就是想帮助学生既要“知其然”,还要“知其所以然”,能够举一反三。本书针对江苏教育版、人民教育版高中语文教科书(必修)中的所有文言篇目,不仅“全译”,而且对学生必须掌握的语法和词汇知识,从一个新角度——利用成语之类语词释读文言——进行生动而有趣的讲述,使学生容易理解,而且能牢牢记住。

现代汉语中的成语、俗语,以及部分普通词语,有很多是从文言脱胎而来的,其中保存了大量的文言语法和词汇知识,可以称之为“文言化石”。笔者通过研究发现:剖析这些“文言化石”,并利用它们来释读文言,能变困难为容易,化枯燥为有趣。这也许是治愈文言学习“难懂”“难记”“枯燥”这三大顽症的“妙方”。

文言语法与现代汉语有许多不同之处,这是学习文言的难点之一。然而,我们可以从上述“文言化石”的语法结构中得到启发。例如成语“时不我待”,直译的意思是“时间不等我”,其中的“我”在现代汉语中是宾语,而在文言中却放在谓语“待”前面,这就是文言“宾语前置”的语法现象。可以说,通过一个成语,就可以轻而易举地了解并掌握文言的一种语法规律。用这种方法学习文言语法,显然可事半功倍。

再看词汇。例如成语“克勤克俭”,其含义尽人皆知,可是其中的“克”是什么意思,恐怕没有多少人能回答。本书将告诉你,“克”是“能够”的意思。这样,你就很容易记住“克”的这一词义。对于诸如《谏太宗十思书》中的“克终者盖寡”这类文句,也就不难读懂它的意思了:“能够保持到底的大概很少”。

当你用这种“快易通”的方法掌握了必要的文言语法和词汇知识之后,如果遇到新的文言例句,这些知识就会自然而然地流淌出来,帮你消除障碍,读懂文意。这就达到了举一反三的目的。

更重要的是,读者使用这种学习方法,并不需要去记住很多新的东西。在人们的日常讲话

中,都在自觉或不自觉地大量运用着成语、俗语或其他包含文言元素的现代词语,只是不了解其中究竟含有哪些文言信息,不知道可以利用它们来学习文言。本书的功能,就是帮助读者将头脑中固有的、潜在的知识点发掘出来,转化为解读文言的信息密码。而这一点——充分利用头脑中固有的、潜在的知识点,去领会掌握新知识——恰恰是现代学习方法的核心和真谛。这也是本书取名为《轻轻松松文言文》的缘由。

大家知道,汉字是以表意为主的文字。通过对汉字的字形分析,很多都可推求出它的本义,即本来的词义。例如“益”这个字,下面是“器皿”的“皿”,上面是一个横过来写的“水”,生动形象地展现了“水滴外流”的本义。尽管后来人们又专门造了个“溢”字来表达此义,但在文言中仍然不乏“益”作“水滴外流”解的用例。通过这一分析,读者无疑已记住了“益”的这一词义,甚至一辈子都不会忘记。本书有数十处通过字形来讲解词义,相信读者一定会很感兴趣。

书中在讲解词义时,还顺带交代了相应的词性,以帮助读者更准确地把握词义、理解文句。这也是本书的特色之一。

本书的编写以高中文言篇目为单元。这样的体例,有助于学生按照课文顺序同步学习,但也有缺点:弱化了文言语法和词汇知识的系统性,也难以前后查找。为此,我们在书后附了“语法索引”和“词汇索引”,为读者提供系统学习的脉络,并便于查索。读者如果有兴趣系统学习文言知识,但又没有很多时间和精力,可以看一看另一本拙著:《文言快易通——从成语学古汉语》(大众文艺出版社2004版)。

南京中华中学语文高级教师陈倌征先生精心审阅了本书的全部初稿,提供了不少宝贵的修改意见。借此书出版之际,谨致诚挚的谢意。

从成语、俗语和其他现代语词来讲文言,是一种全新的尝试。本书成功与否,还有待读者的评估,实践的检验。笔者期盼广大读者,特别是中学语文教师和有关专家不吝指教。

赵所生

2005年7月

凡 例

1. 正文编排顺序 以人民教育版高中语文教科书(必修)第一册至第六册的文言篇目的先后为序。江苏教育版的文言篇目大多与人民教育版相同。人民教育版没有而江苏教育版选用了的篇目,则安排在人民教育版全部课文之后。

行文中提到的“课本”,如没有专门说明,均指人民教育版。

2. 关于译文 按照大纲的要求,尽可能采用直译,个别地方采用意译。原文省略的内容,译出时加圆括号,使原文与译文的对应关系更明晰。

3. 关于句、段的表述 对课文中的语段进行翻译时,为便于读者看清课文和译文的对应关系,采用如下表达方式:课文中以逗号隔开的称为“句”,例如第二个逗号前的文字称为第二句;用分号隔开的称为“分句”;最后由句号、问号、感叹号结尾,而中间含有分号或一个以上逗号的称为“长句”,中间不含分号或逗号的仍然称为“句”;包含两个以上长句的文字称为“段”。

4. 关于标点 为减省篇幅,省略号统一用三点“…”,连续的引号、书名号之间不加标点。

5. 古今字和通假字的表达方式 关于古今字,例如“益”与“溢”,书中称“益”是“溢”的古字,或“益”同“溢”。关于通假字,例如“贾”与“价”,表达方式为:“贾”通“价”。

6. 关于注释 注释大多附在译文后。注释的内容,主要是对字词的音、形、义,对文句的语法现象作必要的说明,其中有90%以上都可以通过书后的“索引”找到专门讲述此内容的文字在第几页。有少数特别重要而读者又比较陌生的注释,还专门注明“可按索引查阅”。

7. 关于索引 书后附有“语法索引”和“词汇索引”。“语法索引”以语法知识系统为序,分为词法和句法两部分。“词汇索引”以字(词)的读音为序。读音相同的以起笔笔形(横、竖、撇、点、折)为序,第一笔相同的再看第二笔、第三笔…常见多音字在相应的几个读音处都出现,但词义全集中在一个读音下。

总 目 录

江苏教育版(必修)目录	2
人民教育版(必修)目录	2
前言	4
凡例	6
正文	1~269
语法索引	269
词汇索引	270

烛之武退秦师

《左传》

课文：晋侯、秦伯围郑，以其无礼于晋，且贰于楚也。晋军函陵，秦军汜南。

从“母以子贵”说起

成语“母以子贵”的意思是，母亲因为儿子的显贵而显贵。语出《公羊传·隐公元年》：“子以母贵，母以子贵。”其中的“以”作“因为、由于”解。这是文言虚词“以”的一个重要义项。上列课文的“以”就是用的这一词义。前几句译作：晋文公和秦穆公（派军队）围攻郑国，因为它对晋国无礼，并且在从属于晋国的同时又从属于楚国。（其：它，指郑国。于：对。见下文。贰：从属二主。）

由“忠于党”说“于”

现在人们常说，要“忠于党，忠于人民”。其中的“于”是“对”或“对于”的意思，“忠于党，忠于人民”就是“对党忠诚，对人民忠诚”。“于”的“对于”义在成语中也屡见不鲜，例如“无济于事”（对事情没有什么帮助或益处）“于事无补”（对事情没有益处）等。上列课文中的第一个“于”就是用的这一词义，“无礼于晋”即“对晋国无礼”。

由“衣锦还乡”说名词作动词用

成语“衣锦还乡”，直译成现代汉语的意思是“穿着锦衣回家乡”，旧指富贵以后穿着锦衣回到故乡，含有向乡人夸耀的意思。其中的名词“衣”在这里当作动词“穿”讲。又如成语“衣冠禽兽”，其中的名词“衣”“冠”分别作“穿衣”“戴帽”解，充当动词。成语直译为：穿衣戴帽的禽兽。比喻外表道貌岸然，实际上品德败坏、行为如同禽兽的人。名词用作动词后，就具有动词的语法特点，不再表示人或事物，而是表示与这个名词有关的动作、行为。在上列课文中，“军”为名词，在这里作动词用，表示“驻军”的意思。后两句译作：晋军驻扎在函陵，秦军驻扎在汜南。名词作动词，在文言文用得广泛。再如辛弃疾《永遇乐·京口北固亭怀古》中的“廉颇老矣，尚能饭否”句，也应据此译作：（你已经）像廉颇那样老了，还能吃很多饭（上战场杀敌）吗？

课文：佚之狐言于郑伯曰：“国危矣，若使烛之武见秦君，师必退。”公从之。辞曰：“臣之壮也，犹不如人；今老矣，无能为也已。”公曰：“吾不能早用子，今急而求子，是寡人之过也……”

由“使羊将狼”说“使”

上列课文前半段，关键要搞懂一个“使”字。先来看一下成语“使羊将狼”。其字面义是派羊去指挥狼。比喻派仁厚的人去驾驭强横而有野心的人，往往要坏事。其中的“使”是动词，表示“派遣、命令”。相关的成语还有“使蚊负山”（派蚊子去背山，比喻力不胜任）等。上列课文中的“使”也是用的此义。前半段译作：佚之狐对郑伯说：“国家很危急了，如果派烛之武去拜见秦国国君，（秦国和晋国的）军队一定会撤退。”

由“百万雄师”说“师”

“师”，通常指老师、教师，有时也指军队。例如成语“百万雄师”，指的就是数以百万计的威武雄壮的军队。相关成语还有“兴师动众”“出师不利”“师出无名”等。上列课文中的“师”即指军队，“师必退”就是“军队一定会撤退”。

由“恭敬不如从命”说“从”

“恭敬不如从命”的意思是，恭敬、谦逊不如听从命令。这是人们常用的客套语。所谓“从命”，就是听从或顺从命令。“从”在这里作动词“听从、顺从、采纳”解。相关的成语有“从善如流”“言听计从”“唯命是从”等，其中的“从”也具有这一义项。课文“公从之”的“从”亦然。此语译作：郑伯听从了佚之狐的意见。（郑国国君为伯爵，故称为“郑伯”。“公”为尊称，仍指郑伯。“之”指代前文佚之狐所讲的一段话。）

由“我见犹怜”说“犹”

成语“我见犹怜”常用来形容女子容貌体态美丽动人。《聊斋志异·巧娘》中有这样一句话：“此即吾家小主妇耶？我见犹怜，何怪子魂牵而梦绕之。”这句话的意思是说，这就是我家的小主妇吗？我见了她尚且觉得可爱，难怪你对她要魂牵梦绕了。“我见犹怜”中的“犹”作为连词，表示“尚且”的意思。课文中的“犹”亦作“尚且”解。中间一段译作：（烛之武）推辞说：“我壮年的时候，尚且不如别人；现在老了，更不能干（什么）了。”

“万不得已”之“已”何义

“万不得已”这个俗语的意思是，实在不行了，或实在没有办法了。表示无可奈何，不得不如此。其中的



“已”，与语气词“矣”相通，相当于现代汉语的“了”。上句“今老矣，无能为也已”中的“已”就是用的此义，所以译文中便将它译作“了”。

此“子”不是那“子”

现代汉语中的“子”单用时多指儿子。例如“独子”“子女”“父子之间”等，其中的“子”均指儿子。在文言中，“子”有时也指儿子或泛指子女，但在很多情况下却是作尊称对方的代词用，相当于现代汉语的“您”。例如成语“以子之矛，攻子之盾”，直译的意思是：用您的长矛，攻击您的盾牌。其中的“子”便相当于“您”。上列课文中的“子”也应作“您”解。最后几句译作：郑伯说：“我没能早些重用您，现在（形势）危急了才来求您，这是我的过错……”（是：此，这。可按索引查阅。）

课文：秦、晋围郑，郑既知亡矣。若亡郑而有益于君，敢以烦执事。

话说“既往不咎”之“既”

“既往不咎”是一个常用成语，它的意思也很明白。然而，其中的“既”作什么解，很多人可能就不甚了了。还是先分析一下这个成语的释义。它的原意是指事情已经做完，就不再责怪了。现指已往的过错就不必追究了，或者说事情过去以后就不必追究了。这两种释义，都是把“既”当作“已经”或“…以后”来解。“既”的这一义项，广泛应用于文言文中。上列课文中的“既”就是用的此义。第一长句译为：秦国、晋国包围了郑国，郑国已经知道自己要灭亡了。又如贾谊《过秦论》中的“孝公既没”句，也可据此译作：秦孝公死了以后。

从“敢问路在何方”说起

“敢问路在何方”，是电视连续剧《西游记》主题歌中一句脍炙人口的歌词。其中的“敢”字，如果用常用义“勇敢、敢于”去理解，这句话似乎就说不通。那这个“敢”究竟作什么讲呢？它在这里用的是古义：冒昧。歌词的意思是：冒昧地请问，路在什么地方？上列课文中的“敢”亦作“冒昧”解。第二长句译作：如果（您认为）消灭了郑国对您有好处，（那我就）冒昧地拿（灭亡郑国的问题）来打扰您。（[执事]对对方的敬称，译作“您”。）

课文：越国以鄙远，君知其难也。焉用亡郑以陪邻？

成语“避重就轻”告诉我们

成语“避重就轻”一般有两种解释。一是回避困难的重大的问题，拣轻松事做。二是回避要害问题，只谈次要的事。大家知道，“轻”和“重”原来都是形容词。但在这个成语中，不管是哪一种解释，它们都变成了名词，“重”作“困难的重大的问题”或“要害问题”解，“轻”作“轻松的事”或“次要的事”解。通过这个成语，我们便可了解文言文词类活用的一种类型——形容词用作名词。将形容词当作名词用的成语还有“避难就易”“避实击虚”“披红戴花”“绿肥红瘦”“挑肥拣瘦”等，不胜枚举。在上列课文中，形容词“远”便是指远方，作名词用。至于句子的翻译，留待下文再完成。先看其他课文的两个例句：

* 是故圣益圣，愚益愚。（韩愈《师说》）

因此圣人更加圣明，愚人更加愚笨。

* 老吾老，以及人之老。（《齐桓晋文之事》）

敬爱自己的长辈，并推及（敬爱）别人的长辈。

在上列例句中，加下画线的词都是形容词临时担任名词的职责。读者不难看出，这些形容词的常用义与它们在上述例句中充当名词后的词义之间，还是存在着明显的引申关系的，读者在阅读过程中只要稍加联想，便不难推测出它们变化后的词义。

成语“草菅人命”告诉我们

在成语“草菅人命”中，“草菅”（即野草）和“人命”都是名词。成语的字面义为：把人命视作野草。这里的名词“草菅”为意动用法。名词用作意动，是把它后面的宾语所代表的人或事物，看作这个名词所代表的人或事物。译文时，根据具体情况有“把…当作…”“把…看（视）作…”“以…为…”“认为…是…”等不同译法，但其实质仍然离不开意动用法的基本点：“认为宾语怎么样”。在上列课文中，“鄙”是名词，词义为“边邑、边界”。过去有个成语叫“都鄙有章”，意思说国都和边邑的车服尊卑各有规定，其中的“鄙”即指“边邑”。而在此段课文中，名词“鄙”采用了意动用法，“鄙远”就是“把远方（的郑国）当作边邑”。第一长句译作：越过别的国家把远方（的郑国）当作边邑，您知道，（要管辖）它是很困难的。为了帮助大家进一步熟悉名词的意动用法，这里再看两个相关例句：

* 吾从而师之。(韩愈《师说》)

我跟从(他),把他当作老师。(之:他。)

* 鼎铛玉石,金块珠砾。(杜牧《阿房宫赋》)

把宝鼎当铁锅,把美玉当石头,把金子当土块,把珍珠当沙石。(铛:平底锅。块:土块。)

从“不入虎穴,焉得虎子”说起

成语“不入虎穴,焉得虎子”的意思是,不进老虎窝,怎能捉到小老虎呢?比喻不历险境就不能获得成功。“焉”在这里作疑问代词用,表示“怎能、哪里”。类似的成语还有“覆巢之下,焉有完卵”“塞翁失马,焉知非福”等。在“焉用亡郑以陪邻”这段课文中,焉:怎能。陪:通“倍”。增加;扩充。句子译作:怎么能用灭掉郑国(的办法)来扩充邻国的土地呢?又如《齐桓晋文之事》中的“焉有仁人在位,罔民而可为也”句,也可据此翻译为:哪里有仁爱的人当了君王,却可以做伤害百姓的事呢?(罔:伤害。)

课文:若舍郑以为东道主,行李之往来,共其乏困,君亦无所害。且君尝为晋君赐矣,许君焦瑕,朝济而夕设版焉,君之所知也。夫晋,何厌之有?

话说“以为”

“以为”一词,人们比较熟悉的是它的动词义“认为”。例如成语“不以为耻,反以为荣”,其中的“以为”便作“认为”解。然而,我们用“认为”来理解上列课文,却解释不通。这里,我们有必要了解“以为”的另一动词义——“把…当作”或“把…作为”。

大家一定很熟悉“引以为戒”这一成语。意谓把过去犯错误的教训拿来作为警戒,避免重犯。其中的“以为”,就表示“把…当作”或“把…作为”。据此,上列课文前半段便可译作:如果放弃(围攻)郑国,把它作为东方道路上(招待过客的)主人,(那么秦国)使者往来,(郑国可以)供给他们缺少(的东西),(这对)您也没有什么害处。([行李]使者。)

由“恩赐”说“赐”

人们经常会用到“上天的恩赐”这一说法。其中“恩赐”的“赐”是什么意思呢?它表示“(给予的)恩惠”或“(赏给的)财物”。上列课文中的“且君尝为晋君赐矣”句,关键是要弄懂这个“赐”字。现在我们便可据此译作:况且您曾经给予晋惠公许多恩惠。

“同舟共济”之“济”何义

成语“同舟共济”的字面义是,坐同一条船,共同渡河。比喻团结互助,同心协力,战胜困难。其中的“济”为动词,表示“渡过、过河”。上列课文中的“济”亦然,不过这里具体是指“渡过黄河”。中间几句译作:(他)答应给您焦、瑕两城,可他早上渡过黄河(回国),晚上就修筑防御工事,(这件事)您是知道的。(许:答应。朝:早晨。夕:晚上。版:筑土墙用的夹板,这里借指防御工事。焉:语气词。)

“厌”不一定表示“讨厌”

说到“厌”字,人们就会联想起“讨厌、厌烦”。而实际上,“厌”还有“满足”的意思。例如成语“贪得无厌”,是形容贪婪的人贪求名利,永远没有满足的时候。其中的“厌”通“饜”,作“满足”解。类似的成语还有“把玩无厌”等。上列课文中的“厌”就是用的这一词义。最后两句翻译为:晋国,有什么满足的呢?(夫:句首语气词。)

由“何罪之有”和“唯利是图”看宾语前置

上文中的“何厌之有”,翻译时为什么将语序颠倒一下,译成“有什么满足的呢”?这里涉及到一种文言语法现象——宾语前置。

在现代汉语中,宾语一般放在动词后。例如“踢足球”,宾语“足球”,就是放在动词“踢”后面的。而在文言中,在某些特定语境下,宾语往往放在动词的前面。例如成语“时不我待”,它的字面义就是“时间不会等待我们”的意思。按现代汉语的语言习惯,应当说成“时不待我”。但在成语中,宾语“我”却放到了动词“待”的前面。这是宾语前置的形式之一;否定句(含有“不”“非”“莫”等否定词的语句)中代词作宾语时,宾语往往前置。

在“何罪之有”“唯利是图”这两个成语中,宾语“罪”和“利”分别用代词“之”和“是”复指(所谓“复指”,即重复指出,翻译时“之”或“是”不必译出)。在这种情况下,宾语也往往前置。(因此我们也可以将“之”或“是”看作是宾语前置的标志。)所以在理解这两个成语时,可按照现代汉语的习惯将前置的宾语复位,移到动词的后面。这样,“唯利是图”就成了“唯图利”,“何罪之有”就成了“有何罪”,其含义一目了然。上述课文“何厌之有”



也采用了宾语前置,同样可视为“有何厌”,故译作“有什么满足的呢”?再看一个同类例句:

* 句读(dòu)之不知,惑之不解(韩愈《师说》)

不通晓断句,解不开疑惑。(「句读」文辞语意已尽处为句,未尽而须停顿处为读。译作“断句”。)

课文:既东封郑,又欲肆其西封,若不阙秦,将焉取之?阙秦以利晋,唯君图之。

从刘伯温“大肆厥辞”说起

明太祖朱元璋的军师刘基,字伯温,是家喻户晓的历史人物。他在为明初大文豪宋濂的著作《宋景濂学士文集》所作的序言中,写了这样一段赞扬的话:“以其所蕴,大肆厥辞。”“大肆厥辞”,今多作“大放厥词”,当为贬义词,怎能用作赞语呢?原来,“大肆厥辞”也好,“大放厥词”也好,在古代都是褒义词,是“毫无顾忌地铺张辞藻,大展文才”的意思。其中,厥:他的;肆:铺张;扩展。如果懂得了“肆”的这一词义,我们便不难翻译“既东封郑,又欲肆其西封”这句话了:在东边已经使郑国成为它的边境,又想要往西扩展它的疆界。(既:已经。封:边境,疆界。这里采用了名词的使动用法,表示“使…成为边境。”)

话说“阙”字

“阙”这个字,现代汉语中很少用到,人们对它往往比较陌生。而在文言中,因为它与“空缺”的“缺”通用,所以是个常用字。这在成语中也有所反映。例如成语“付之阙如”(宣告空缺,无法再支付),其中的“阙”便通“缺”,就是“空缺、断缺、缺少”的意思。在初中课文郦道元《三峡》中,有“两岸连山,略无阙处”句,其中的“阙”用的就是这一词义,句子可译作:两岸连绵的群山,毫无断缺之处。然而,用这个词义来分析“若不阙秦”这句话,却似乎解释不通。这是怎么回事呢?请再看下文。

从“春风又绿江南岸”说起

“春风又绿江南岸,明月何时照我还。”这是王安石《泊船瓜洲》诗中的著名诗句。其中“春风又绿江南岸”一句直译成现代汉语即:春风又使江南岸变成了绿色。“绿”原来是形容词,在这里采用了使动用法,表示“使…变成绿色”。

所谓使动用法,是指作谓语用的动词、名词或形容词,具有“使(令、让、把)宾语怎么样”的意思。又如在“含糊其辞”“自圆其说”这两个成语中,“含糊”“圆”本是形容词,在这里它显然也采用了使动用法,具有“把(使、令、让)宾语怎么样”的功能。

形容词的使动用法,一般表示使宾语具有某种性质或状态。我们据此来看上列课文“若不阙秦”,其直译的字面义便成:如果不使秦国缺少。这样译似乎不甚通顺,我们可以将“使…缺少”意译成“侵损、损害”,那就可以译成:如果不侵损秦国。这样就通顺了。

再看两个形容词使动用法的例句:

* 今吾以十倍之地,请广于君(初中:《唐雎不辱使命》)

如今,我拿十倍的土地,请安陵君扩大领土。

* 诸侯恐惧,会盟而谋弱秦(贾谊《过秦论》)

(六国的)诸侯恐惧了,聚会结盟而谋划削弱秦国。(弱,使…变弱,译作“削弱”。)

以上二例进一步说明了,形容词用作使动,它使宾语所代表的人或事物具有这个形容词的性质或状态。

由“皮之不存,毛将焉附”再说“焉”

人们常用“皮之不存,毛将焉附”这一成语来比喻事物失去了借以生存的基础,就不能存在。它的字面义是:皮都没有了,毛还能附着在哪里呢?“焉”在这里作兼词(介词+疑问代词)用,表示“在哪里、往哪里、从哪里”的意思。如果我们用这一词义来分析上列课文,就可以顺利地将“若不阙秦,将焉取之”译成:如果不侵损秦国,(晋国)将从哪里取得它所贪求的土地呢?又如在初中《愚公移山》这篇课文中的“且焉置土石”句,也可据此译作:况且,往哪里堆置泥土石块呢?

话说“唯(惟)”的“希望”义

一些行文喜欢带有一些文言色彩的人,经常喜欢用“唯”或“惟”表示动词“愿、希望”之义。比如“万惟(唯)留心”,就是“希望千万要留意”的意思。“唯”或“惟”的这一词义,在中学课文中不乏其例。比如《廉颇蔺相如列传》中的“唯大王与群臣孰计议之”句,其中的“唯”就是“希望”的意思,句子译作:希望大王与诸位大臣仔细商议这件事。上列课文中的“唯”亦然。“阙秦以利晋,唯君图之”翻译为:(灭掉郑国后)损害了秦国,而有利于晋国,希望您考虑一下这件事。(君:你。图:想;考虑。)



课文：秦伯说，与郑人盟。使杞子、逢孙、扬孙戍之，乃还。

“学而时习之，不亦说乎”给我们的启发

“说”这个字，在现代汉语中有两种读音，一读 shuō(例如“说话”的“说”)，一读 shuì(例如“游说”的“说”)，两者都含有“说话”的意思。我们在初中《论语·学而》这篇课文中学过“学而时习之，不亦说乎”这句孔子的名言。此话的意思是，学过的东西按时去复习它，不是一件很愉快的事吗？在这里，“说”读作 yuè，通“悦”，表示“高兴、愉快、喜欢”的意思。通过孔子的这句话，我们对“说”这个字在文言中的又一读音及相关词义，就有了新的了解。上列课文中的“说”就应读此音，释此义。前句译作：秦穆公很高兴，跟郑国人订立了盟约。(盟：名词，盟约。作动词用，订立盟约。)如果不这样译，而是译作“秦穆公说”，那就完全错了。

从字形看“戍”的词义

从甲骨文到金文，一直到现代汉字，“戍”皆由“人”“戈”两字构成。它所表示的意思是，一个人扛着兵器守卫边疆。可见“戍”的本义是“守卫边疆”，泛指“守卫、防守、驻守”。例如现代军队中的“卫戍部队”，其中的“戍”即指“守卫”。上列课文中的“戍”就是用的此义。后句译作：派大夫杞子、逢孙、扬孙(领兵)驻守郑国，于是(秦国撤兵)回国。(使：派。乃：于是；就。还：回；返还。)

课文：微夫人之力不及此。因人之力而敝之，不仁；失其所与，不知；以乱易整，不武。

从“树木”说到“夫人”

“十年树木”是人们熟知的成语。大家一定知道，其中的“树木”，并不是通常理解的“木本植物”，而是指“栽培树木”。为什么会有这样的差别呢？因为这里有一个是将“树木”理解成一个词，还是两个词的问题，这就涉及单音词和双音合成词的概念。

在现代汉语中，有单音词，也有很多双音合成词。单音词都是单音节的，在书写上用一汉字表示，所以单音词实际上就是单字词。例如“你”“我”“他”“牛”“马”“羊”等都是单音词。双音合成词是由两个汉字复合组成的词。例如“我们”“劳动”“学校”“美丽”等都是双音合成词。

文言以单音词为主，双音合成词较少。有时候，两个联在一起的汉字，貌似现代汉语的合成词，其实是两个单音词。如果不加区分，很容易将意思领会错。

成语“十年树木”中，“树”“木”是两个单音词，分别表示“栽培”和“树木”，因而与现代汉语中的合成词“树木”，在含义上产生了极大的差别。

同样，文言中的“夫人”，与现代汉语中的“夫人”也不完全一样。现代汉语中的“夫人”，多用作对妻子的尊称。而在文言中，除了这一词义，往往还是两个单音词的组合。夫：读作 fú，指示代词，表示“那”或“这”。“夫人”即指“这个人”或“那个人”。《论语·先进》中有一句话：“夫人不言，言必中”，意思就是那个人不大讲话，一旦讲话就给他中说。上列课文中的“夫人”也指“那个人”，第一句直译作：如果没有那个人的力量，(我)不会达到这个地步。(微：如果没有；如果不是。)

这里再举几个文言例句，来帮助读者加深印象。

* 率妻子邑人来此绝境(初中：陶渊明《桃花源记》)

带领妻子儿女和乡亲来到这个与世隔绝的地方。

* 因为长句，歌以赠之(白居易《琵琶行》)

因而写了这首七言诗，为之作歌，并赠送给她。

在上述例句中，“妻子”、“因为”都是两个单音词，而不是现代含义的合成词。第1句，妻：老婆；子：孩子。第2句，因：因而；为：写，故“因为”译作“因而写了”。

由此可知，初学者必须懂得，在文言文中，每当出现貌似现代汉语的双音合成词时，往往首先要从两个单音词的角度去考虑分析，这样可以减少出错。

由“因陋就简”说“因”

成语“因陋就简”的意思是，凭借原有简陋的条件办事。其中的“因”作“凭借、依靠”解。类似的成语还有“因人成事”“因公假私”等。上列课文中的“因”就是用的此义。后半段的第一分句译作：依靠别人的力量，却又(反过来)损害那个人，是不仁义的。(而：却。)又如贾谊《过秦论》中的“因河为池”句，也可据此译为：凭借黄河当作护城河。有的读者可能要问，上列课文中的“敝”为什么译作“损害”呢？下文将为大家解疑释惑。

由“敝帚自珍”说“敝”

“敝帚自珍”是大家比较熟悉的一个成语。意思是说，自己家的破扫帚，也被视作宝贝，特别珍惜。比喻自



己的东西虽然不好,也十分爱惜。“敝”在这里作“坏、破旧”讲。根据这一词义,初中《墨子·公输》这篇课文中的“邻有敝舆而欲窃之”句即可译作:邻居有辆破车却想把它偷来。然而,用这一词义来解释课文“因人之力而敝之,不仁”,却解释不通。为什么呢?原来,“敝”这个形容词,在这里采用了前述的使动用法,如果直译就表示“使…变得不好”,而“使…变得不好”可意译作“损害”。

在译读文言文时,有些词如果直译显得很勉强,便须采用意译。

由“所向披靡”看“所”字结构的名词性短语

人们常用成语“所向披靡”来比喻力量所达到的地方,一切障碍全被扫除。其中的“所向”,即“所达到的地方”。这个成语告诉了我们一个重要的语法现象:助词“所”用在动词或介词前,可以翻译成如下形式的名词性短语:(所)动词(或介词)+的+名词(名词根据文意译出)。例如“所见所闻”的“所见”,即“看到的事情”;“力量所在”的“所在”,即“所在的地方”。上列课文中的“所与”,也就是这种形式的名词性短语。“与”是动词,是“结交”的意思。“所与”就是“结交的人”。而“结交的人”就是“同盟者”,故后两个分句译作:失去自己的同盟者,是不明智的;用混战代替联合,是不勇武的。(知:通“智”。易:代替。整:整体。作动词用,联合。)再看两个相关例句:

- * 非其身之所种则不食(《勾践灭吴》)
不是他亲自所种植的粮食就不吃。
- * 君曰:“所杀几何?”(李朝威《柳毅传》)
龙王问:“杀的人有多少?”

勾践灭吴(节选)

《国语》

课文:越王勾践栖于会稽之上,乃号令于三军曰:“凡我父兄昆弟及国子姓,有能助寡人谋而退吴者,吾与之共知越国之政。”

由“良禽择木而栖”说“栖”

俗语云:“良禽择木而栖,贤臣择主而事。”意思说,好鸟选择树木歇宿,贤臣选择君主效力。其中的“栖”,指鸟停留或歇宿。例如苏轼《石钟山记》中的“山上栖鹤”,便可据此译作“在山上歇宿的鹤”。后来,“栖”的词义范围扩大了,人们借以泛指“居住、栖息、歇宿、驻扎、停留”等。例如,“他到处流浪,竟然找不到一个栖身之处。”这个“栖”用的就是泛指义。上列课文中的“栖”用的也是泛指义。前两句翻译为:越王勾践驻扎在会稽山上,于是向三军发出号令,说…

“谋”也可作动词用

“谋”可以作名词用,表示“计谋”或“阴谋”,这是一般人都了解的。此外,“谋”还可以用作动词,表示“商量、谋划”。例如成语“不谋而合”,意思是事先没有商量过,意见或行动却完全一致。其中的“谋”便是用的这一词义。类似的成语还有“深谋远虑”“老谋深算”“图谋不轨”等。上列课文中的“谋”就是用的此义。三、四句译作:凡是我父老兄弟和越国老百姓,有能够帮助我谋划并击退吴国的…([父兄]父老;长辈。昆:哥哥。[昆弟]兄弟。[国子姓]与国君同姓的人,意译作“老百姓”。)

趣谈“知县”之“知”

中国明清时代,一县的长官叫做“知县”,官居七品,人们戏称“七品芝麻官”。一县的长官为什么叫做“知县”呢?原来,在文言中,“知”有“执掌、主管”的意思。所谓“知县”,就是执掌一县大权的官员。以此类推,便可明白,为什么执掌一府大权的官员叫做“知府”,寺庙中主管接待宾客的和尚叫做“知客”…从这一词义出发,我们也就不难读懂上列课文中“共知越国之政”句的意思了:我与他共同执掌越国的政事。

课文:贾人夏则资皮,冬则资絺。旱则资舟,水则资车,以待乏也。

“资”有“储备”之义

搬家的人都有这样的体会:在一个地方住长了,家中积累下来的东西就多,搬起家来就费事。过去有一个成语形容这种现象,叫做“居安资深”。它的字面义是,居住的时间长,积蓄就多。比喻只要安心学习,造詣就会深厚。此成语出自《孟子·离娄下》。其中的“资”是动词,表示“储备、积蓄”。根据“资”的这一词义,就可以将上列课文翻译出来:商人在夏季储备(冬天穿的)皮衣,冬季储备好(夏天做衣服用的)葛布。干旱时储备

好船只,水涝时储备好车辆,以便等待这些东西匮乏时(出售)。(〔贾gǔ人〕商人。)

课文:今君王既栖于会稽之上,然后乃求谋臣,无乃后乎?

从“有容乃大”说“乃”

时下很流行一个新成语:“海纳百川,有容乃大”。这个成语出自林则徐的一副自勉联。它的字面义是:海洋因为有巨大的容量,所以才能吸纳百川之水,才能显出宏大的气派。比喻人有了宽广的胸怀,才能成就大业。其中的“乃”作副词“才”解。我们可以用它来诠释上列课文:如今君王您已经退守在会稽山上,然后才来寻求谋事的大臣,恐怕太迟了吧?(既:已经。栖:驻守,这里根据文意译作退守。〔无乃〕恐怕,表示推测。)又如司马迁《报任安书》中的“然后是非乃定”句,也可据此译作:在这以后,是非才能定下来。

课文:勾践曰:“苟得闻子大夫之言,何后之有?”执其手而与之谋。遂使之行成于吴。

由“先来后到”说“后”

“后”不仅表示位置上“先后”之“后”,还可以表示时间上的“晚、迟”。比如俗语“先来后到”,其中的“后”就是形容词,表示“晚、迟”。一些成语,比如“后起之秀”“后来居上”“后发制人”等,其中的“后”都表示这一词义。上列课文中的“后”也应当用此义来理解。第一长句翻译为:勾践说:“如果能听到大夫您的话,有什么晚的呢?”(苟:假如;如果。可按索引查阅。得:能;可以。闻:听。〔何后之有〕宾语前置,即“有何后”。)

“急于求成”的“成”指什么

如果要问成语“急于求成”的“成”指什么,许多人一定会不约而同地回答,指“成功”。然而,我们要告诉大家:非也。该成语的原义是指急于求得双方的和解,其中的“成”表示动词“和解”,而不是形容词“成功”。在文言中,“和解”是“成”的常用义。例如上述课文“遂使之行成于吴”中的“成”,即“和解”之意。“行成”,做和解的事,这里根据文意译作“求和”。后两句译作:(说着就)握着文种的手并跟他一道商量(对付吴国的策略)。于是派遣他向吴国求和。(执:握;拿。遂:于是;就。)

课文:寡人不知其力之不足也,而又与大国执仇,以暴露百姓之骨于中原,此则寡人之罪也。寡人请更。

“其”也指“自己”

“其”作“他”解,估计大家都懂得。例如在“出其不意”“攻其不备”等成语中,“其”都代表“他”。然而,“其”有时还作“自己”解。像成语“自圆其说”(指说话的人能使自己的论点或谎话没有漏洞)中的“其”,就表示“自己”。相关的成语还有“自食其果”“人尽其才”等。上列课文中的“其力”即指“自己的力量”。前两句译作:我不知道自己力量不足,而又同(吴国这样的)大国结仇。(〔执仇〕执行仇视政策,即结仇。)

由“皮之不存,毛将焉附”说“之”

前文已提到,成语“皮之不存,毛将焉附”的字面义是,皮都没有了,毛往哪里依附呢?“之”在这里作为结构助词,用在主语和谓语之间。它本身无义,但能起到这样的语法作用:取消此主谓句的独立性,表明此主谓句不是独立的,还有后文,或者表明此主谓结构的分句或短语只是全句的语法成分之一。我们根据这一点来分析上列课文:“其力之不足”中的“之”,并不表示什么实际意义,只是说明“其力不足”这一主谓短语不是独立的,它只是“不知”的宾语。“之”的这一语法功能,在中学语文课本中多处用到。

“则”也作动词用

“则”在多数情况下都是作为副词用,但有时也可用作动词。比如俗语“成则王,败则寇”,其直译为,成功的人就是帝王,失败的人就是盗贼。这里的“则”就表现为动词,相当于“是、就是”。上列课文中的“则”亦然。三、四句翻译为:让百姓的尸骨暴露于原野,这是我的过错。

从“更改”说起

“更改”是人们很熟悉的一个词汇。这是一个同义复合词,“更”与“改”同义,均表示“改变、改正”的意思。诸如成语“万象更新”“改弦更张”“革故更新”“更名改姓”等,其中的“更”也都作“改变、改正”解。上列课文中的“更”也是用的这一词义。最后一句译作:我请求(大家允许我)改正(过错)。

课文:于是葬死者,问伤者…吊有忧,贺有喜…去民之所恶,补民之不足。



“访贫问苦”之“问”何义

“他经常深入基层访贫问苦。”这句话中所说的“访贫问苦”，就是走访和慰问贫苦民众。其中的“问”当然不是“问话”之“问”，而是表示“慰问、问候”。比如初中课文王维《使至塞上》中的“单车欲问边”句，其中的“问”就是用的这一词义。句子译作：（我）乘着一辆车将要去慰问边塞将士。上列课文中的“问”也是“慰问”的意思。第一分句译为：于是安葬死者，慰问受伤的人。

“形影相吊”之“吊”何义

人们在形容一个人非常孤独，因而无人同情或相伴的情景时，经常用到一个成语：“形影相吊”。其中的“吊”是什么意思呢？该成语的字面义是：身体和影子互相安慰。可见，这个“吊”应当是“安慰”之义。在文言中，它常作“安慰、抚慰、慰问”解。上面课文中的“吊”用的正是此义。第二分句译作：安慰遇有忧患的（人家），庆贺办喜事的（人家）。

由“好逸恶劳”说“恶”

“恶”作为形容词，表示“恶劣”之义。作为动词，则表示“厌恶、憎恨”。比如“好逸恶劳”，是说喜欢安逸，厌恶劳动。“恶”在这里就是表示这一动词义。上列课文中的“恶”就是“厌恶”的意思，“所恶”就是“厌恶的东西”。最后一个分句翻译为：去掉民众厌恶的东西，弥补民众不足的东西。

课文：然后卑事夫差，宦士三百人于吴，其身亲为夫差前马。

“卑”不等于“卑鄙”

在现代汉语中，“卑”经常与“鄙”连用，组成“卑鄙”一词。然而，“卑”这个字本身并不含有“卑鄙”之义。在文言中，它有如下三个常用义：

（1）位置或地势低下。例如“天尊地卑”这个成语，就表示苍天在上，大地在下。例如《史记·贾谊传》中有“闻长沙卑湿”这句话，意即“听说长沙地势低下，比较潮湿。”

（2）（地位或身份）低下。例如“男尊女卑”中的“卑”用的即为这一词义。例如韩愈的《师说》中的“位卑则足羞”，根据此义可译作：（以）地位低（的人为师）足以感到羞耻。

（3）卑躬屈膝；妄自菲薄。例如成语“不卑不亢”，就表示待人接物恰如其分，不妄自菲薄，也不妄自尊大。上列课文中的“卑”就是用的此义。全句译作：此后就卑躬屈膝地去侍奉夫差，派三百个士人到吴国去做臣仆，勾践亲自充当夫差的马前卒。（事：侍奉。宦：做帝王的臣仆。[前马]在马前开道的人，即马前卒。）

课文：乃致其父母昆弟而誓之，曰：“寡人闻，古之贤君，四方之民归之，若水之归下也。今寡人不能，将帅二三子夫妇以蕃。”

从“罗致人才”的“致”说起

“罗致”的“罗”，为“搜罗”之义；“致”，为“使…到来”之义。故“罗致人才”就是“搜罗人才，使各方人才到自己这边来”的意思。文言中的“致”也有“使…到来”这一词义，在译文时根据具体语境译作“召集、招纳、招致”等。上列课文中的“致”就是“召集”的意思。第一句译为：于是召集他的父老兄弟并对他们起誓，说…（乃：于是，就。[昆弟]兄弟。）

由“众望所归”说“归”

成语“众望所归”的字面义是，众人期望归向于他（或它）。这里的“归”是动词，表示“归向、归依、聚拢”。用到这一词义的成语还有“殊途同归”“落叶归根”“同归于尽”等。上列课文中的第一个“归”也就是“归依”的意思。第二长句翻译为：我听说，古代贤明的君主，四方的老百姓来归依他，就像水流向低处一样。

“将”不一定表示“将要”

在现代汉语中，“将”（jiāng）的义项只有一个：将要。然而在文言中，它却有好几个常用义。例如在成语“将欲取之，必先与之”（想要从对方那里得到，必须先给予对方）中，“将”就表示“欲、想要、打算”。（“将欲”为同义复合词。）上列课文中的“将”就是用的此义。后两句译为：现在在我没能（做到这一点），（因此）打算提倡诸位夫妇（多生育），来繁衍（越国的人口）。（帅：率领，意译作“提倡”。蕃：繁殖，繁衍。比如“万物蕃息”。）

由“三心二意”说“二三子”

成语“三心二意”的直译义就是“几种心意”，形容拿不定主意或心意不专一。其中的“三”和“二”，都表示不确定的约数，相当于“几个”。而文言中经常将二者组合成“二三”表示“几个”。上列课文中的“二三子”就是

“几个人”，在面对面的讲话中为“你们几个人”，译作“诸君、诸位”。“二三”的这一词义后文还要用到，请读者留意。

课文：丈夫二十不取，其父母有罪…生丈夫，二壶酒，一犬。

“丈夫”不一定是“老公”

在现代汉语中，“丈夫”多指妻子的配偶，也就是时下人们所说的“老公”。然而，在文言中，“丈夫”除了表示妻子的配偶，还泛指男人。多数情况下指成年男子，有时也指男孩。例如成语“大丈夫一言既出，驷马难追”“无毒不丈夫”，其中的“丈夫”即指男人。在上文中，前句的“丈夫”指男人，后句的“丈夫”指男孩，全文译作：
男子二十岁不娶妻，他的父母亲就有罪…生了男孩，(奖赏)两壶酒，一只狗。

课文：生三人，公与之母。

由“将欲取之，必先与之”说“与”

成语“将欲取之，必先与之”出自《老子·三十六章》。其直译意为：想要得到，一定要先给予。指只有先付出，然后才能有更大的收获。其中的“与”，表示“给予、提供”之义。类似的成语还有“欲取姑与”“色授魂与”“多予少与”等。上列课文中的“与”用的也是此义。句子译作：生三胞胎，由公家提供给他们乳母。

课文：当室者死，三年释其政。

由“当家作主”说“当”

成语“当家作主”的字面义是：主持家务，遇事拿主意。人们常用它比喻在政治上处于领导地位或有自主的权力。其中的“当”，作动词“主持、掌握”解。类似的成语还有“独当一面”等。上列课文中的“当室者”，即可根据这一词义译作“(承父后)主持家事的人”，亦即“嫡子”。全句译为：(如果)嫡子死了，三年内免征他家的税。(政：赋税。例如成语“苛政猛于虎”，意即繁重的赋税或残暴的政治比吃人的老虎还要可怕。其中的“政”原指赋税，后引申泛指政治。)

课文：其达士，洁其居，美其服，饱其食，而摩厉之于义。四方之士来者，必庙礼之。

由“豁达”说“达”

大家对“豁达”这个词可能比较熟悉，对“豁达大度”这个成语也不会太陌生。该成语是说，人的心情开朗，通达事理，气量大。形容胸怀开阔，能容人。其中的“达”是形容词，指“明智达理、通达事理”。用到“达”的这一词义的成语还有“达观知命”“旷达不羁”“达士通人”等。上列课文中的“达”就是指“明智达理”。第一长句译作：那些明智达理的士人，使他们的居室洁净宽敞，使他们的衣着华美，让他们吃饱，并且在节义上磨炼他们。(“洁”“美”“饱”都是形容词的使动用法。[摩厉]同“磨厉”，磨炼。)

“道听途说”的启示

在现代汉语中，名词用作状语，多以介宾短语(介词+名词或名词性短语)的形式出现。例如：“小狗在街上跑”。句中画线的文字是介宾短语，在名词或名词性短语前加了介词“在”。在文言中，名词可以而且经常直接作状语。例如成语“道听途说”，“道”和“途”都是名词，直接作了状语。其作用相当于介宾短语“在路上”。类似的成语还有“门可罗雀”“欢声雷动”“浑水摸鱼”“街谈巷议”等。其中的“门”“雷”“浑水”“街、巷”，分别相当于现代汉语的“门前”“像雷声一样”“在浑水中”“在街巷”，都作为状语用。上列课文中的“庙”，就是作状语用的，相当于“在庙堂上”。(庙：庙堂。可按索引查阅。)第二长句译作：四面八方的士人，凡来到(越国)的，一定在庙堂上(宴请)，以礼相待。(礼：名词作动词用，以礼相待。)再看两个类似例句：

* 失期，法皆斩。(初中：《陈涉世家》)

贻误了期限，按照法令都该斩首。

* 为我呼人，吾得兄事之。(《鸿门宴》)

您替我招呼他进来，我应当像对待兄长一样侍奉他。

在以上例句中，下面画线的名词，都作状语。

课文：勾践载稻与脂于舟以行。国之孺子之游者，无不铺也，无不歃也。



由“民脂民膏”说“脂”

所谓“民脂民膏”，就是从民众身上榨取的油脂。多用以比喻反动统治阶级掠夺人民用血汗换来的财富。其中的“脂”与“膏”一样，都是名词，指“油、油脂”。上列课文中的“脂”就是用的这一词义。“稻与脂”即“粮食和油”。第一句翻译为：勾践在船上装载着粮和油出行(各地)。(载：装载。舟：船。以：连词，而。译文时省略。)

“孺”与“孺子”

成语“妇孺皆知”，是说妇女、小孩都知道，即众所周知的意思。其中的“孺”无疑是指小孩或孩子。而成语“孺子可教”的意思是说年轻人可以培养。“孺子”在这里则泛指年纪轻或年龄小的人，既可以是年轻人，也可以是青少年或小孩子。另一成语“黄口孺子”中的“孺子”，词义与此相同。由此可知，上文中的“国之孺子”，说的就是“国内的年轻人”。

说说“定语后置”

大家知道，现代汉语中定语一般是放在它所修饰的中心词之前的。例如“小黑狗”“千里马”，定语“小、黑”“千里”都放在中心词“狗”“马”之前。此顺序很少被颠倒。文言则不同，经常出现定语后置的情况。例如，“马之千里者”，实际上是成语“千里马”在形式上的变异，语出唐韩愈《马说》。在这里，定语“千里”借助于助词“者”，移到了中心词“马”的后面。这就是我们所要讲的以助词“者”为标志的定语后置。上列课文中的“国之孺子之游者”，就是这种形式的定语后置。其中“游”是“国之孺子”的定语，但位置却在“国之孺子”之后。据此，将第二长句译作：(遇到)国内流浪的年轻人，没有不给饭吃的，没有不给水喝的。(游：游荡；流浪。例如成语“散兵游勇”中的“游”。哺：通“哺”。给人食物吃。歃：音 chuò，同“啜”，给人水喝。)我们再通过其他例句来加深对这种形式的定语后置的了解：

- * 遂率子孙荷担者三夫(初中：《愚公移山》)
于是率领能挑担的子孙三个人……
- * 石之铿然有声者，所在皆是也(苏轼《石钟山记》)
(敲击后)发出铿然之声的石头，到处都是。

当然，文言中并不是所有的“者”都是标志定语后置的，它还有其他词义和功能，我们将会在其他篇目中讲到。

课文：国之父兄请曰：“昔者夫差耻吾君于诸侯之国，今越国亦节矣，请报之。”

由“欺君罔上”说“君”

成语“欺君罔上”的意思简单明了：欺骗蒙蔽君王。其中的“君”为名词，指“君王、国君、皇上”。相关的词语还有“明君”“昏君”“欺君误国”等。上列课文中的“君”用的就是此义。前两句翻译为：越国的父老兄弟请求说：“过去吴王夫差在诸侯各国面前羞辱我们的国君……”(耻：耻辱。使动用法，使耻辱，即羞辱。)

由“节哀顺变”谈“节”

一个人死了，当亲朋好友慰问死者家属时，常用“节哀顺变”这句话，劝慰对方抑制哀伤，顺应变故。“节哀顺变”中的“节”，与“节制饮食”等词语中的“节”一样，都是动词，具有“抑制、克制”之义。上列课文中的“节”就用到了这一词义。后两句译作：如今越国已经够克制的了，(我们)请求报复夫差。

课文：昔者之战也，非二三子之罪也，寡人之罪也。如寡人者，安与知耻？请姑无庸战。

塞翁失马，安知非福

《淮南子·人间训》中记载了这样一个故事：边塞附近有人无缘无故地丢失了一匹马。过了几个月，那匹马竟带了不少胡人的马归来。后来，人们将这个故事归纳成一句成语：“塞翁失马，安知非福？”比喻虽然一时受到损失，也许反而因此得到好处。说明坏事在一定条件下可变为好事。此成语的字面义是：边塞的老翁丢失了马匹，怎么知道不是一件好事呢？其中的“安”是用在反问句中表示否定的代词，相当于“怎么、哪里”。这是文言词汇“安”的一个重要义项。例如在《庄子·秋水》中有语：“子非鱼，安知鱼之乐？”即可据此译作：您不是鱼，怎么知道鱼快乐呢？同样，上列课文中的“安”也是用的此义。前两个长句译作：以前的战事(失败了)，不是诸君的罪过，而是我的罪过。像我这样的人，哪里能懂得(什么叫做)耻辱呢？(与：助词。省略不译。)

“姑妄言之”与“姑妄听之”

在人们的言谈中，经常会听到这样的话：“你姑妄言之，我姑妄听之。”这里用到了两个成语：“姑妄言之”与

